



**Euroopan unionin neuvosto**  
Pääsihteeristö

**Bryssel, 20. huhtikuuta 2021**

**CM 2752/21**

---

**Toimielinten välinen asia:  
2018/0328(COD)**

---

**CODEC  
CYBER  
TELECOM  
COPEN  
COPS  
COSI  
CSC  
CSCI  
IND  
JAI  
RECH  
ESPACE  
PROCED**

**TIEDONANTO**

**KIRJALLINEN MENETTELY**

---

Yhteydenotot: [ivana.dutkova@consilium.europa.eu](mailto:ivana.dutkova@consilium.europa.eu) /  
[codecision.adoption@consilium.europa.eu](mailto:codecision.adoption@consilium.europa.eu)

Puh./Faksi: Tel. +32-2-281 7125

---

Asia: Ehdotus EUROOPAN PARLAMENTIN JA NEUVOSTON ASETUKSEKSI Euroopan kyberturvallisuuden teollisuus-, teknologia- ja tutkimusosaamiskeskuksen ja kansallisten koordinoitavien verkoston perustamisesta

- Neuvoston ensimmäisen käsittelyn kannan ja neuvoston perustelujen hyväksyminen
- Tiedonannolla CM 2678/21 käynnistetyn kirjallisen menettelyn tulos

---

Valtuuskunnille ilmoitetaan, että 14. huhtikuuta 2021 päivätyllä tiedonannolla CM 2678/21 aloitettu kirjallinen menettely päättyi 20. huhtikuuta 2021 ja että kaikki valtuuskunnat äänestivät seuraavan puolesta, lukuun ottamatta Kroatian valtuuskuntaa, joka pidättyi äänestämästä: hyväksytään neuvoston ensimmäisen käsittelyn kanta ehdotukseen Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseksi Euroopan kyberturvallisuuden teollisuus-, teknologia- ja tutkimusosaamiskeskuksen ja kansallisten koordinoitikeskusten verkoston perustamisesta, sellaisena kuin se on asiakirjassa 5628/21 + REV 1 (cs) + COR 1 (de), sekä neuvoston perustelut, sellaisina kuin ne ovat kyseisen asiakirjan lisäyksessä ADD 1.

Vaadittu määräenemmistö on saavutettu. Näin ollen edellä mainittu neuvoston ensimmäisen käsittelyn kanta ja neuvoston perustelut on hyväksytty.

Kroatian lausuma on tämän tiedonannon liitteessä.

Edellä mainittu lausuma sisällytetään luetteloon kirjallisella menettelyllä hyväksytyistä säädöksistä neuvoston pöytäkirjaan merkittävinä lausumina neuvoston työjärjestyksen 12 artiklan 1 kohdan kolmannen alakohdan mukaisesti.

-----

**Kroatian tasavallan lausuma**

Kroatian tasavalta haluaa ilmaista täyden tukensa Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukselle Euroopan kyberturvallisuuden teollisuus-, teknologia- ja tutkimusosaamiskeskuksen ja kansallisten koordinoitavien verkoston perustamisesta (asetus Euroopan kyberturvallisuuden osaamiskeskuksen perustamisesta).

Kroatian tasavalta haluaa kuitenkin ilmaista tyytymättömyytensä asetuksen tämänhetkiseen kroatinkieliseen toisintoon. Tyytymättömyys koskee kroatinkielistä vastinetta englanninkieliselle termille "cyber" sekä sen kroatinkielisiä johdannaisia<sup>1</sup>. Olemme viime vuosien aikana ottaneet asian jatkuvasti esille usealla tasolla neuvostossa.

Kroatian tasavalta on ollut vakavasti huolissaan siitä, että asetuksen tämänhetkinen kroatinkielinen toisinto voi johtaa oikeudelliseen epävarmuuteen. Asetuksen nykyisessä kroatinkielisessä toisinnossa käytetään terminologiaa, jota ei ole olemassa Kroatian alakohtaisessa lainsäädännössä ja jota on harvoin julkisessa ja ammattikäytössä, mikä aiheuttaa sekaannusta ja heikentää oikeusvarmuutta, johdonmukaisuutta ja selkeyttä.

Näin ollen Kroatian tasavalta pidättyy äänestämästä Euroopan kyberturvallisuuden osaamiskeskuksen perustamista koskevan asetuksen hyväksymisestä.

Kroatian tasavalta toistaa kantansa siitä, että oikeusvarmuuden takaamiseksi EU:n toimielinten käyttämän terminologian olisi oltava yhdenmukaista kansallisen oikeudellisen terminologian kanssa.

Kroatian tasavalta on sitoutunut edistämään avointa, vapaata, vakaata ja turvallista kybertoimintaympäristöä ja tukee edelleen Euroopan kyberturvallisuuden teollisuus-, teknologia- ja tutkimusosaamiskeskuksen ja kansallisten koordinoitavien verkoston perustamista ja toimintaa.

---

<sup>1</sup> Kroatian lainsäädännössä käytetty vastine on "kibernetički", kun taas asetuksessa käytetty termi on "kiber-".